

V ENCUENTRO BRASILEÑO DE PROFESORES DE ESPAÑOL

instituto cervantes

belo horizonte



DISEÑO DE MATERIALES AUDIOVISUALES PARA LA CLASE ELE

MARÍA LAURA MECÍAS Y NURIA RODRÍGUEZ

ELEBAIRES - CENTRO DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
BUENOS AIRES, ARGENTINA

MARÍA LAURA MECÍAS

Profesora en Letras por la Universidad Católica Argentina. Cursó el Máster a distancia en Formación para Profesores ELE en la Universidad de Jaén, España. Actualmente es directora de ELEBAIRES, Centro de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera en Buenos Aires, Argentina.

NURIA RODRÍGUEZ

Licenciada en Letras por la Universidad del Salvador, Argentina. Actualmente es coordinadora académica de ELEBAIRES, Centro de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera en Buenos Aires, Argentina.

RESUMEN

La clase de español debe contar entre sus materiales de trabajo con las herramientas que nos proveen las nuevas tecnologías, y entre ellas los materiales audiovisuales que se encuentran en Internet. Para poder conocer estos materiales les presentamos una clasificación y un profundo análisis de las ventajas que nos ofrecen para alcanzar los objetivos de aprendizaje. El siguiente trabajo propone una serie de actividades con las cuales podemos desarrollar las clases y al mismo tiempo, un grupo de estrategias de aprendizaje para enseñar a nuestros alumnos de modo que aprovechen al máximo estas instancias y mejoren la calidad de sus producciones comunicativas.

PALABRAS CLAVE: material audiovisual, actividades de clase, estrategias de aprendizaje, videos.

PLANNING WITH AUDIOVISUAL MATERIALS FOR SPANISH AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES

A Spanish class should include materials with the tools that technology provides us with, including audiovisual materials found on the internet. In order to thoroughly understand these materials we will present a classification and deep analysis of the advantages they offer for reaching different learning objectives. The following presentation proposes a series of activities where we can develop classes and a group of learning strategies in order to teach our students ways to maximize these possibilities and improve the quality of their communicative abilities.

KEYWORDS: audiovisual materials, class activities, learning strategies, videos.

INTRODUCCIÓN

Los profesores de español, nos enfrentamos día a día a una clase que tiene una clara motivación por aprender el idioma. Nos planteamos ante cada encuentro cómo hacer una clase significativa para no caer siempre en la rutina y la estructura de una práctica meramente gramatical y repetitiva. Llevamos a la clase el famoso material auténtico que fuimos recolectando en nuestra vida: revistas, folletos, fotos de nuestros viajes, recuerdos y hasta alguna vez, comidas.

En este evento queremos invitarlos a vivir una experiencia que puede ser de gran utilidad en nuestra clase trabajando con materiales audiovisuales. Intentaremos definir los materiales que tenemos a disposición, asistir al cuerpo docente para lograr una buena selección, buscar las ventajas de cada audiovisual, evaluar cómo pueden servirnos para lograr un trabajo con todas las destrezas en clase y cómo estos materiales pueden mejorar el nivel de interacción entre los estudiantes con la lengua.

OBJETIVOS

- Reflexionar sobre la naturaleza del texto audiovisual y las implicaciones de su uso en el proceso de aprendizaje, enseñanza y evaluación del ELE
- Conocer modelos y pautas para la selección de materiales adecuadas al perfil y a las necesidades de nuestros alumnos
- Desarrollar actividades comunicativas y la activación de competencias y estrategias a través del uso de materiales audiovisuales en la clase ELE

FUNDAMENTOS

Es fundamental crear un espacio en el aula del ELE para que los alumnos pasen de ser "actores extras" a "protagonistas" de su propio aprendizaje. El trabajo con el material audiovisual auténtico es un momento de la clase cuando ellos tienen más protagonismo e interés. Trabajar con materiales que le dan variedad a la clase genera más motivación y acción. Cuando los alumnos hacen sus propios cortos o cuando los profesores filman a sus alumnos, el enfoque está en el alumno y su aprendizaje. La meta fundamental de las clases es fomentar el interés y que el "input" de la lengua meta sea el mayor posible. Supongo que si hay interés en la materia, la producción activa (oral o escrita) por parte de los alumnos será de mayor calidad y más interesante. A través de las labores con videos, publicidades o cortometrajes intentamos fomentar un ambiente en el cual las interacciones entretengan, interesen y motiven, no solamente a los alumnos sino a toda la clase, incluyendo al profesor.

VENTAJAS

Trabajar con materiales audiovisuales:

- Trabaja con varios contenidos simultáneamente: socio-culturales, lingüísticos, paralingüísticos, gramaticales, variedades del español, etc.
- Colabora con la ruptura de la clase tradicional profesor-expositor
- Motiva a los estudiantes a superar un nuevo desafío
- Mejora la interacción entre los alumnos y el profesor
- Distiende el clima formal de la clase por medio de los trabajos en grupo / parejas
- Provoca como disparador nuevas discusiones, intercambios, participación oral y más comunicación entre los estudiantes y el profesor

ALGUNAS DESVENTAJAS

- El profesor debe contar con recursos de manejo de Internet / video
- El profesor puede pensar que no sabe utilizar los recursos y por eso no se acerca a ellos para encontrar la sencillez de su manipulación.
- El material debe estar probado para que no falle en clase
- La clase tiene como soporte un recurso que puede no funcionar perfectamente por lo cual recomendamos siempre tener un plan alternativo.
- Calidad del material, generalmente son buenas las condiciones aunque a veces podemos hallar buen material de trabajo con muy mala calidad.

Para orientarnos hacia la meta que plantea la ponencia, tenemos que tener bien en claro que estos materiales son nuestras herramientas como también lo son los ejercicios para completar blancos, las lecturas graduadas, las imágenes que llevamos a clase, etc. Para alcanzar el máximo aprovechamiento de este tipo de material didáctico debemos manejar la perspectiva de su finalidad en nuestra clase (¿para qué?) y la configuración misma de la actividad (¿cómo?) (Bustos, J.M.; 1997).

¿ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA TRABAJAR CON MATERIAL AUDIOVISUAL?

No solemos tener mucho tiempo en nuestras clases para dedicarnos a la enseñanza de las estrategias. Generalmente, algunos manuales nos dan un apoyo y las trabajan de acuerdo a la planificación de los contenidos y, otras veces, damos por hecho que los estudiantes cuentan con estas herramientas y no necesitamos hablar de eso. Por eso mismo y porque habitualmente comprobamos que nuestros alumnos carecen de estrategias, dedicaremos en esta ponencia un apartado al trabajo con las estrategias, específicamente, para abordar el material audiovisual.

Podemos entrenar a los alumnos explícita e implícitamente diseñando actividades que les ayuden a pensar mientras ven y escuchan, a procesar información, a ordenar la información y a interpretar los mensajes por ejemplo con prácticas de detección, de comprensión e interpretación.

N. Naiman et al. (1978) también sostiene la existencia de técnicas de aprendizaje porque son más concretas y dirigidas a un interés particular. En nuestro caso, por ejemplo, el alumno debe trabajar con algunos medios fuera de clase para mejorar la calidad de su comprensión auditiva como escuchar la radio, mirar televisión, bajar películas, tener contacto con diferentes registros del español. Para mejorar la exposición oral luego de trabajar con la comprensión auditiva, tenemos que motivarlos a no tener miedo de expresar sus ideas, a cometer errores, a interactuar con nativos si tienen la posibilidad, a pedir correcciones o memorizar diálogos.

En este estadio de la reciente historia de la investigación sobre las estrategias de aprendizaje de lenguas, todavía no existe un consenso general sobre qué son exactamente las estrategias; cuántas existen; cómo se deberían definir, delimitar y categorizar, y si es --o si será-- posible crear una jerarquía de estrategias científicamente válida y verdadera. Aunque los problemas de clasificación son ineludibles, R. Oxford (1990:18-21) propone la siguiente taxonomía basada en dos grupos: estrategias directas (de memorización, cognitivas y compensatorias) e indirectas (estrategias sociales, afectivas y metacognitivas) sosteniendo que todas están interrelacionadas entre sí.

Algunas técnicas que podemos proponer para trabajar el material audiovisual: explorar / establecer los objetivos de la tarea de aprender; obtener la información global; activar el conocimiento previo; responder físicamente; recalcar, hacer una señal; tomar notas; relacionar; hacer asociaciones: usar pistas; interpretar el mensaje global; tanto el lingüístico como el no verbal también. Teniendo en cuenta estas pequeñas técnicas y enseñándolas, estaremos colaborando con el éxito de nuestra planificación de clase. Muchas veces los estudiantes fracasan al

encarar este tipo de tareas porque no tienen las guías necesarias para caminar sobre ellas.

CLASIFICACIÓN DE MATERIALES

En esta ponencia hemos hecho una clasificación de los tipos de materiales con los cuales podemos trabajar. No significa que sean todos los que existen, sino que para nosotros, son los que mayores beneficios prestan a la clase y con los cuales podemos trabajar varios contenidos y generar actividades orales o de escritura variadas. Tengamos en cuenta que la duración de la proyección no debería superar los 10 minutos porque, si no, perderíamos la atención de los alumnos rápidamente y se transformarían en alumnos pasivos. Recordemos que no queremos que se acomoden en sus asientos para observar solamente y ser meramente receptivos, sino que estamos frente a una actividad donde necesitamos toda la participación posible y activa de parte de nuestros estudiantes.

CORTOMETRAJES

Los cortos presentan una estructura que tiene elementos de trama básicos y sobre los cuales los estudiantes pueden organizar los hechos. Es importante recordar que la brevedad de los cortos facilitan que no sea la proyección el centro de la clase sino que el resto de la clase pueda girar en torno a ellos. Existen gran variedad de cortos con y sin sonido, lo cual nos permite explotar otro tipo de actividades como de anticipación o de redacción de los guiones que faltan.

Corto cine mudo

<http://www.youtube.com/watch?v=IUWC3h32DMc>

Corto animado: *En tus brazos*

Los cortos animados son productos de las nuevas tecnologías y el hecho de su animación divierte por sí mismo lo que genera mayor interés en los estudiantes. La animación bien hecha transmite también elementos paralingüísticos y cinematográficos que serán tomados en cuenta en nuestra ejercitación.

Corto animado: *Entre tus brazos*

<http://www.youtube.com/watch?v=3PU5Tsx36E0>

PUBLICIDADES

Estos videos son de una riqueza inconmensurable. La publicidad transmite fielmente el grupo social, las características, y los comportamientos lingüísticos de una comunidad. También debemos saber elegirlos porque corremos el riesgo de que los estudiantes no puedan interpretarlas, ya sea porque no compartan ciertos contenidos culturales o porque no puedan interpretar sus dobles sentidos.

Sprite Compañeros

http://www.youtube.com/watch?v=1nx4_VLKIHE

Piso Compartido. Fensa. Grey

http://www.youtube.com/watch?v=1_VpygkfeWQ

Tecate Publicidad (Méjico)

<http://www.youtube.com/watch?v=2uPDiiOCeR0>

PROGRAMAS DE TV

Dentro del mundo de los programas de televisión, un tipo recomendado puede ser la entrevista periodística. Estas entrevistas son una buena herramienta para trabajar con un grupo determinado de hablantes, generalmente dos personas, en un discurso organizado, sobre un tema que podemos trabajar antes de la proyección del video y que está editado, lo que permite una buena audición como la visión de la interacción entre las partes de la entrevista: pueden ser entrevistas a artistas, políticos, representantes de diversos grupos sociales, a economistas, etc. La variedad es una ventaja en este grupo ya que podemos organizar videos de acuerdo a los contenidos culturales que tenga nuestra programación de clase.

Biografía de Ricardo Arjona

http://www.dailymotion.com/video/x30pa_programa-biografias-de-teletrece-
(fragmento hasta el min 3)

VIDEOS "HECHOS EN CASA" POR ALUMNOS Y PROFESORES

Es decir, hacer nosotros mismos los videos o pedir a los estudiantes que los hagan. Con una cámara fotográfica podemos obtener nuestras propias "tomas" y pedirles a los estudiantes que preparen una actividad especial para compartir con la clase: les pedimos que tomen directamente el protagonismo en todo sentido. Con un poco de creatividad y con una buena guía provista por nosotros, nuestros alumnos pueden llevar adelante un miniproyecto audiovisual para su propia clase y así trabajar antes, durante y después de la clase los contenidos que proponamos.

¿CÓMO ELEGIR EL MATERIAL AUDIOVISUAL APROPIADO?

Por medio de esta guía propuesta por Amenós Pons les recordamos a los profesores algunas pautas para tener en cuenta a la hora de seleccionar el material para la clase. Sabemos que obtener un buen recurso facilitará el éxito de la clase ya que todos hemos experimentado más de una vez lo que creíamos iba

a ser un material muy enriquecedor para la clase sólo mantuvo la atención de nuestros alumnos unos escasos minutos.

HISTORIA, ESTRUCTURA Y TRAMA

- ¿Se presentan los acontecimientos de forma lineal, sin saltos cronológicos?
- Si hay alguna elipsis y/o alteración cronológica importante, ¿es fácilmente comprensible para el espectador?
- Si se trata de un film completo, ¿se encadenan las secuencias de forma lógica y coherente? Si se trata de una secuencia, ¿se encadenan sus partes (acciones, temas de conversación...) de forma lógica y coherente?
- ¿Es la historia (o situación) que se presenta accesible a personas sin conocimientos especializados?
- ¿Corresponde la historia que se cuenta (o la situación que se describe) a algún modelo que el estudiante pueda reconocer (por ejemplo, por haber visto otras películas parecidas, haber leído o escuchado relatos, etc.)?
- ¿Podrían tener lugar en el entorno sociocultural del estudiante situaciones semejantes a las descritas en el filme (o en la secuencia)?

PERSONAJES

- ¿Están descritos los personajes de manera clara?
- ¿Son comprensibles los personajes para un espectador de otra cultura, sin conocimientos especiales del mundo hispano?
- ¿Son coherentes el comportamiento y la actuación de cada personaje con la información que el espectador tiene en los distintos momentos?

TIPO(S) DE LENGUA UTILIZADO(S)

- ¿Predominan en el film (o en la secuencia) las conversaciones entre pocos personajes (no más de dos o tres a la vez)?
- Normalmente, en las conversaciones, ¿habla sólo un personaje a la vez?
- ¿Tienen todos los personajes (más o menos) el mismo acento?
- ¿Hablan los personajes sin emplear alguna jerga o dialecto especial que pudiera ser difícil de entender por hablantes nativos de otras procedencias?
- ¿Es clara la pronunciación de los personajes al hablar?
- ¿Hablan los personajes con frases (más o menos) completas y con pocas vacilaciones?
- ¿Se expresan los personajes sin acudir a léxico, tipos de discurso o conceptos especializados (que requieran una información o unos conocimientos particulares)?

INTEGRACIÓN DE PALABRA, SONIDO E IMAGEN

- Las imágenes de la película o secuencia, ¿ayudan a entender lo que pasa?

- Si se trata de un film completo, ¿abundan las secuencias sin (o casi sin) palabras? Si se trata de una secuencia, ¿se construye ésta sin (o casi sin) palabras?
- ¿Puede el espectador hacerse una idea aproximada de lo que pasa en la película (o en la secuencia) sin comprender las conversaciones?

SOPORTE MATERIAL

- ¿Tiene la película (o la secuencia) subtítulos?
- ¿Está la banda sonora libre de ruidos o interferencias que dificulten la comprensión?
- ¿Puede el espectador volver atrás para ver de nuevo una parte (o la totalidad)?
- ¿El aparato o equipo que va a usarse para pasar la película tiene buena calidad de sonido?
- ¿La acústica de la sala es buena?
- ¿Dispone el espectador de auriculares, si quiere utilizarlos?

(Amenós Pons, J., 1999: 777-779)

YA TENGO UN BUEN MATERIAL, ¿Y AHORA? ¡A TRABAJAR!

Una vez que vimos unos minutos de un video que nos parece excelente para nuestra clase tenemos que plantearnos el desarrollo de la actividad. En el anexo verán una ficha de trabajo que hemos desarrollado en nuestro centro y con la cual dejamos registro de nuestros momentos de creatividad.

Básicamente, frente a una clase donde nuestra herramienta será una proyección audiovisual, debemos considerar tres momentos fundamentales: la previsualización, la visualización misma y la posvisualización. Claramente estos momentos se repiten frente a cualquier tipo de material de clase es una forma de trabajar que muchos utilizamos con las lecturas, con los audios, etc. Lo importante es definir los objetivos de la visualización, tener claro el "para qué". Ese objetivo nos dará la pauta de las actividades previas y de las de posvisualización.

A continuación les damos un ejemplo con un video que diseñamos para nuestras clases.

Para el desarrollo de las actividades de comprensión oral nos basamos en los principios teóricos de A. Giovannini y les presentamos algunas de sus conclusiones sobre estas destrezas.

A fin de que la tarea sea exitosa, debemos asegurarnos que los estudiantes tienen un conocimiento previo del tema, por eso mismo resaltamos la importancia de la fase de pre-visualización y el apoyo de otros elementos para dar un contexto al tema. Sería prudente también proponer ejercicios que no repitan exactamente las mismas estructuras vistas en ejemplos de clase, sino nuevos materiales con palabras y vocabulario no estudiado previamente. Además de interpretar el mensaje en su sentido literal, debemos hacerlo en el nivel trasaccional y en el interaccional, por lo tanto debemos pensar actividades para perfeccionar esas dimensiones de la comprensión oral. Recordemos que nuestras actividades deberían darle al alumno un motivo concreto para realizar la visualización, buscar actividades que se asemejen a la realidad es fundamental para que tengan más interés en su resolución. Nadie ve una película o una publicidad para escribir listas de vocabulario, por ejemplo. Debemos ser cuidadosos en la selección de los materiales como ya hemos mencionado.

A raíz de estas observaciones proponen la siguiente secuencia y guía práctica para la elaboración de actividades de comprensión lectora en el aula:

1) ACTIVIDADES DE PRE-AUDICIÓN

- Actividades de conocimiento del tema.
- Actividades de expectativas.
- Avance de hipótesis sobre el contenido.

Algunos ejemplos son:

- Comentarios de la situación presentada visualmente.
- Discusión sobre temas o asuntos relacionados con el contenido.
- Práctica de vocabulario.
- Trabajo de interacción entre alumnos.
- Comentario de las características del tipo de discurso que se va a escuchar.
- Predicción del desarrollo de la acción, entre otros.

2) FIJACIÓN CLARA DE LA TAREA Y DEL OBJETIVO

A continuación, se deben establecer los criterios para conseguir una comprensión satisfactoria. Se debe dejar que los alumnos comenten entre ellos lo que van a hacer. También puede resultar apropiado proporcionar a los alumnos un modelo de lo que se quiere que hagan mientras escuchan.

3) AUDICIÓN GENERAL

El objetivo de este estadio es que los alumnos realicen una comprensión global de la audición.

4) AUDICIÓN DE RESPUESTA A LA ACTIVIDAD

¿Qué tipo de actividades pueden resolver los alumnos? Según J. C. Richards (1983) (en A. Giovannini, 1996:15-16) existen los siguiente tipos:

Actividades de relación o de distinción: elegir, entre varias propuestas dadas en forma textual o icónica, una que corresponda al contenido de lo escuchado.

Actividades de transferencia: los alumnos reciben información en un medio o forma (audición) y la vierten (en su totalidad o parcialmente) en otra forma (p. ej.: un esquema o un dibujo).

Actividades de transcripción: escuchar y escribir lo escuchado.

Actividades de registro: buscar en el texto oído un dato o una serie de datos.

Actividades de ampliación: ir más allá de lo escuchado, poniéndole un título al texto oral o continuando la conversación.

Actividades de respuesta: contestar a preguntas relativas al contenido.

Actividades de predicción: adivinar o predecir resultados, causas, relaciones, etc., basándose en la información obtenida.

5) AUDICIÓN DE COMPROBACIÓN DE LA TAREA Y EVALUACIÓN

Evaluar la actividad o tarea (puesta en común)

¿Ha podido todo el mundo hacerla bien?

¿Es necesaria una nueva audición?

¿Pueden comprobar cómo ciertas estrategias y ciertas destrezas les ayudaron a realizarla?

¿Pueden los estudiantes tomar nota de palabras nuevas o procedimientos nuevos para el estudio en el futuro?

6) ACTIVIDADES DERIVADAS

Posibilitar una continuación (post-audición)

En este último estadio, se puede emplear la actividad o tarea de comprensión oral, y su evaluación, para dar pie a otra actividad o tarea, es decir, a lo que llamamos actividades de post-audición:

Actividades de expresión oral.

Actividades de expresión escrita.

Actividades de comprensión lectora.

Selección de vocabulario según los propios intereses.

Deducción de reglas gramaticales.

Práctica de contenidos gramaticales.

Reflexión sobre fenómenos gramaticales, etc.

FICHA DE MATERIAL AUDIOVISUAL

NIVEL: A1

TÍTULO DEL VIDEO: ¿Cómo son los argentinos?

UBICACIÓN EN LA WEB: <http://spanishelebaire.blogspot.com/>

DURACIÓN: 4 min.

OBJETIVOS:

- Trabajar las destrezas de comprensión a través de la identificación de una persona (de qué país es, cómo se llama, etc.) y la presentación de un tercero a partir de datos, descripción física, etc.
- Trabajar las destrezas orales a través de ejercicios de pasaje de segunda persona a tercera persona, preguntar y dar datos personales.
- Trabajar las destrezas orales para presentarse y hablar de uno mismo dando una opinión a cerca de los Argentinos (adjetivos de carácter).
- Trabajar las destrezas interpretativas para completar una grilla de información (ser/estar).

CONTENIDOS:

- Comunicativos: dar información de uno mismo, describir personas, saludar de manera informal, dar opiniones, expresar gustos y preferencias.
- Gramaticales: ser / estar / tener, género y número de sustantivos y adjetivos, adjetivos gentilicios, adverbios de cantidad, verbo llamarse.
- Culturales: la Argentina, los argentinos, el lunfardo.
- Otros: Vocabulario: datos personales, nacionalidades, saludos informales, adjetivos físicos y de carácter de una persona, números, edad, profesión.

ACTIVIDADES DE PREVISUALIZACIÓN:

Realizar una tormenta de ideas con el título: "Argentina"

Pedir a los estudiantes que describan como se imaginan que es el prototipo físico de un hombre / mujer argentino/a (sugerencia: realizar un dibujo o caricatura)

En un mapa de América pedir a los estudiantes que localicen Argentina, nombrar los países con los que limita y mencionar destinos turísticos conocidos o describirlos.

DURANTE LA VISUALIZACIÓN: TRABAJO CON ESTRATEGIAS

- Comprensión: Especificar a los estudiantes que realicen una comprensión global de lo que van a visualizar, recordar que deben tomar notas de las frases que no comprenden. Detecten / identifiquen los adjetivos; identificar palabras del habla coloquial por parte de los nativos que dan su testimonio en el video (lunfardo).

- Para posterior producción oral: Transcribir modelos de las estructuras utilizadas por las personas del video (por ejemplo de saludo informal, presentación y cómo dar una opinión).

ACTIVIDADES DE POSVISUALIZACIÓN:

1. Actividad de Transcripción: Completar los datos de la grilla que adjuntamos.
2. Actividad de Respuesta: Luego de comparar la grilla con un compañero, discutir sobre coincidencias o diferencias entre los expositores.
3. Trabajo con vocabulario: Con esa misma pareja buscar los antónimos que correspondan a los adjetivos que mencionaron los interlocutores del video e incluirlos en la columna en blanco.
4. Actividad de Ampliación: Dar su propia opinión sobre los argentinos que conocen.

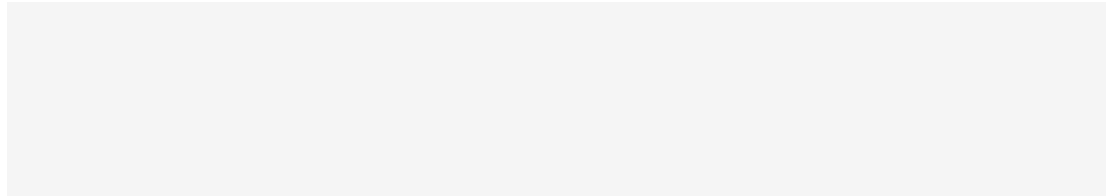
Modelo de actividad de transcripción:

| Nombre | Nacionalidad | ¿Qué piensa de los argentinos? |
|--------|--------------|--------------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Propuestas de actividades derivadas:

- Evaluar la actividad haciendo una puesta en común.

- En parejas, redactar una opinión sobre los argentinos teniendo en cuenta lo discutido anteriormente e incluyendo el vocabulario nuevo.
- Actividad de expresión escrita: Describir cómo son las personas del país de origen de cada estudiante. (Tarea)



A partir de cualquier audiovisual y con la creatividad docente que caracteriza a los profesores de español, podemos organizar diversos tipos de actividades utilizando un conjunto de destrezas. Actividades de práctica oral, escrita, de discusión en parejas, de anticipación, etc. Éste es el beneficio más evidente de estos recursos, ya que podemos explotar cada video desde un punto de vista diferente y también teniendo en cuenta las necesidades de nuestro grupo de clase. Por ejemplo, si sus estudiantes presentan dificultades para lograr una ajustada expresión oral, y al profesor le llega un material con una propuesta final de producción escrita, inmediatamente hará otra propuesta con la clase y dejará de lado la escritura para facilitar la oralidad. Por lo tanto, aun cuando el profesor tenga un fichero completo de actividades podrá seguir efectuando los cambios necesarios acorde al estudiante o al grupo de estudiantes que tenga en ese momento frente a él. Esta ductibilidad del material audiovisual nos permite utilizar un mismo video para diferentes niveles, solamente variando las actividades, lo que multiplica así la cantidad de propuestas que un mismo corto de 4 minutos puede ofrecer para cada clase. Lo que debemos tener presente es que nosotros, como profesores, somos ese punto de inflexión que hace posible el desarrollo de estos materiales: nuestra visión clara de un material útil para la clase, nuestra inquietud para diseñar actividades motivadoras, nuestra creatividad para ver más de una posibilidad latente en un mismo material y nuestra profesionalidad a la hora de plantear objetivos alcanzables para que finalmente se cumpla la meta de la práctica con material audiovisual.

De este modo nos convertimos en los profesores monitores, facilitadores, y dejamos de lado ese rol de profesor magistral que dicta clases y no interactúa con sus alumnos. Un profesor facilitador y motivador que utiliza recursos de la vida cotidiana en su clase con el fin de que el estudiante continúe luego, (por ejemplo, el alumno que puede acercarse al uso del material por su cuenta, una vez realizado el ejercicio) incrementando la cantidad de tiempo expuesto a este material auténtico y mejorando así sus habilidades del lenguaje. En el fondo, puro beneficio para nuestra labor diaria.

CONCLUSIÓN

El uso del material audiovisual en la clase de ELE supone desinstalar a nuestros alumnos de una actitud pasiva, y promover para nuestros estudiantes una excelente oportunidad para presentar situaciones reales de lengua, lo que lo convierte en un método ideal para transmitir la lengua en un contexto sociocultural real. Estos materiales tienen la combinación perfecta de imagen y sonido que compone una información auténtica desde el punto de vista lingüístico y pragmático-discursivo.

Pero la producción de materiales para trabajar con video requiere un tiempo que no siempre tenemos, por lo que se hace imprescindible la colaboración entre los que nos dedicamos a esta labor para compartir el trabajo. Es posible crear un fondo de materiales que, gracias a Internet, sea accesible a todos. Sugerimos las ventajas de la variedad de materiales a los cuales podemos acceder gracias a las nuevas tecnologías y trabajamos en este taller directamente sobre cuatro planes de material para nuestras clases con una guía para la elaboración de las actividades que giran en torno al audiovisual.

Promovemos el uso de las nuevas tecnologías para darle a nuestras clases mayor interés y alcanzar así una participación activa de parte de los alumnos, y a la vez promovemos el desarrollo de material para compartir entre colegas de alto nivel y calidad que pueda ser útil para la enseñanza ELE en cualquier lugar del mundo gracias a la virtualidad.

BIBLIOGRAFÍA

Amenós, J. (1996), "Cine, lengua y cultura", *Frecuencia E/LE* 3: 50-52.

Bustos, J. M. (1997), "Aplicaciones del vídeo a la enseñanza del español como lengua extranjera", *Carabela* 42: 93-105.

Cassany, D., M. Luna Y G. Sanz (1994): "Comprensión oral", en *Enseñar lengua, Barcelona, Graó, pp. 100-134.*

Giovannini, A., et alium (1996): Destrezas, en Profesor en acción 3, Madrid, Edelsa, pp.5-22.

Grötsch, K; Tesch, B; Estévez Coto, M. (1987), "La pantalla sustitutiva. El vídeo en la enseñanza del español como segunda lengua", *II Jornadas Internacionales de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*: 41-52.

Herrero, Carmen; (2008) El uso de cortometrajes en la clase de español; / *Jornadas Didácticas del IC Manchester*.

Larrañaga Domínguez, A. (2001), "La televisión en el aula de E/LE: Propuestas prácticas para el desarrollo de la comprensión auditiva", *Carabela*, 49: 55-76.

Ontoria, Mercedes: "El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE". RedELE 9, Febrero (2007): <http://www.educacion.es/redele/revista9/MercedesOntoria.pdf>

O'Malley J.M. y A.U. Chamot (1990): *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

Oxford, R. (1990): *Language Learning Strategies: What every teacher should know*. Newbury House: New York.

Pérez Tobarra, L; "El corto en la clase de E/LE. Dos propuestas de explotación didáctica de cortos" Universidad Lingüística de Moscú; *redELE*, Número 10. <http://educacion.es/redele/revista10/PerezTobarra.pdf>

Ródenas, J. M. (1983), *El vídeo en la enseñanza*, Barcelona, Edebé.

Rosales Varo, F. (1993), "Vídeo interacción e integración de destrezas", *Didáctica del español como lengua extranjera*, vol. 2.: 111-132, Madrid, Expolingua.

Richards, J. C. (1985): *The Context of Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ruiz Fajardo, G. (1993), "Vídeo en clase: virtudes y vicios", *Didáctica del español como lengua extranjera*, vol. 2: 141-160, Madrid, Expolingua. (1995), "Para la clase de español: vídeo y televisión", *Cuadernos Cervantes* núm. 1.

ANEXO 1

FICHA DE MATERIAL AUDIOVISUAL

Nivel:

Título del video:

Ubicación en la web:

Duración:

OBJETIVOS:

CONTENIDOS:

Comunicativos:

Gramaticales:

Culturales:

Otros:

Actividades de previsualización:

- 1.
- 2.
- 3.

Durante la visualización: TRABAJO CON ESTRATEGIAS

Actividades de posvisualización:

- 4.
- 5.
- 6.

Propuestas de actividades derivadas: